

## КУЛЬТУРОВЕДЧЕСКИЙ АСПЕКТ КУРСА «РУССКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА РЕЧИ» НА НЕФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ФАКУЛЬТЕТАХ ВУЗОВ

© 2009 Д.И.Шарипова

Поволжская государственная социально-гуманитарная академия

Статья поступила в редакцию 10.11.2009

Предлагаемая статья посвящена одной из актуальных проблем в современной методике преподавания русского языка: формированию культуроведческой компетенции. Автор анализирует базовые понятия культуроведческого аспекта и пути формирования культуроведческой компетенции у студентов-нефилологов в рамках курса «Русский язык и культура речи».

Ключевые слова: язык, культура, культуроведческий аспект преподавания русского языка, культуроведческая компетенция.

Общество на всех этапах своего исторического развития предъявляет высокие требования к представителям любых специальностей. В настоящее время подготовка специалиста должна обеспечивать, как высокий уровень его компетентности в избранной сфере деятельности, так и всестороннее развитие человека в целом, становление ее личностных качеств. Формирование духовных свойств личности, то есть внутреннего мира, следует связывать с менталитетом, выраженном в языке, с национальной языковой традицией культуры речи, с опорой на произведения писателей, стремящихся сохранить красоту слова.

Это обусловило введение в Госстандарт и базовый план негуманитарных факультетов педагогических вузов дисциплины «Русский язык и культура речи» (блок «Общие гуманитарные и социально-экономические дисциплины»), призванной дать основы языковых и речевых знаний студентам-нефилологам и способствовать формированию профессиональной коммуникативной компетенции современного студента. Это является фактором закономерным, но недостаточным.

Опрос преподавателей кафедры русского языка, культуры речи и методики их преподавания, показал, что программа подготовки будущих учителей по данной дисциплине должна включать, наряду с широким кругом лингвистических и литературоведческих, достаточный объем культуроведческих знаний.

Анкетирование студентов отделения культурологи Самарского государственного педагогического университета (с 2009 года Поволжская государственная социально-гуманитарная академия), также выявило, что в вузовском курсе «Русский язык и культура речи» будут полезны, с одной стороны, освоение таких инноваций, как мультимедийный урок с использованием учебных СД с

видео- и аудиоматериалами, компьютерное тестирование, а с другой стороны – введение культуроведческих понятий.

Важность исследования проблемы формирования культуроведческой компетенции в рамках образовательного стандарта высшей школы определяется и тем, что в процессе подготовки конкретного специалиста ярко проявляются противоречия профессионального педагогического образования, связанные с расхождением между: 1) социальным заказом (формированием коммуникативной компетентности) и неразработанностью методики реализации компетентностного подхода к формированию профессиональных умений студентов; 2) возросшими требованиями общества к решению культурологических проблем, воспитанием «человека культуры» и далеко не достаточной ориентированностью традиционного образования на формирование у обучающихся культуроведческой компетенции; 3) требованиями к уровню культуроведческой компетенции преподавателя и системно не сформированной компетентностью в этой области выпускников нефилологических специальностей; 4) достижениями педагогической науки и практикой преподавания культуры речи, когда не создана система обучения речеведческим дисциплинам, формирующая элитарный тип речевой культуры студентов-нефилологов, включающий способность самостоятельного поиска знаний, умения пользоваться справочной литературой.

Заявленная проблема актуализирована в научной литературе, но подход, характеризуется новизной постановки в силу следующих причин: 1) неразработанностью технологии использования словаря фразеологических синонимов русского языка, посредством которой становится возможным формирование культуроведческой компетентности в вузе как важнейшей составляющей их профессиональной компетентности; 2) недостаточной готовностью преподавателей вузов к формированию культуроведческой компетентности у

*Шарипова Динара Ильдаровна, ассистент кафедры русского языка, культуры речи.*  
E-mail: [d-sharipova@ya.ru](mailto:d-sharipova@ya.ru)

студентов-филологов (данные анкетирования); 3) отсутствием методического обеспечения описываемого образовательного процесса; 4) необходимостью формирования новых речевых установок у студентов в рамках курса «Русский язык и культура речи».

Последовательность решения указанных частных проблем, их взаимообусловленность составили цель статьи – на примере курса «Русский язык и культура речи» показать пути формирования культуроведческой компетенции студентов филологических факультетов вуза.

В переходный период рубежа XX – XXI веков, когда в обществе в целом и в образовании, в частности, происходит переоценка ценностей, в методике преподавания русского языка приобретает актуальность обеспечение преемственности в обучении. Развитие общества характеризуется возрастающим интересом к сохранению национальных языков и культур. Решение этой проблемы видится в опоре на культуроведческий подход.

Уже в первых учебниках русского языка (Н.Курганов 1769, А.А.Барсов 1771, П.Соколов 1788) высказаны мысли о роли родного языка в процессе воспитания уважения к своей национальной культуре, к красоте и богатству родного языка.

Важность изучения языка на широком культурно-историческом фоне неоднократно отмечали в XIX – XX столетиях Ф.И.Буслаев, И.И.Срезневский, А.И.Бодуэн де Куртене, К.Д.Ушинский, Л.В.Щерба, В.В.Виноградов и другие видные ученые.

В современной методике придается важное значение культуроведческому компоненту содержания обучения, поскольку «анализ культуры с позиций лингвистики и ее методами заметно обогащает – расширяет и углубляет – понимание и самой культуры и языка (этноязыка)»<sup>1</sup>. Введение и обоснование методического феномена «культуроведческой компетенции» было подготовлено публикациями и выступлениями известных российских лингвистов Ю.Н.Карауловым, В.Г.Костомаровым, А.Т.Хроленко, Н.М.Шанским, а также российских методистов Е.А.Быстровой, А.Д.Дейкиной, Т.К.Донской, О.А.Загоровской, Л.А.Ходяковой.

Анализ исследований последних лет выявил интерес ученых-филологов и практиков к проблемам обучения русскому языку, отечественной и зарубежной литературе в культуроведческом аспекте. В философской и педагогической литературе (Н.Н.Безлепкин, В.С.Библер, В.Д.Шадриков) также все активнее обсуждается вопрос о

создании и разработке теоретических основ и принципов «культуросообразной» школы, главной задачей которой будет воспитание «человека в культуре» и «человека культуры». Особое место в этом процессе должно быть отведено родному (русскому, в нашем случае) языку.

Основная цель обучения родному (русскому) языку в вузе состоит в развитии языковой личности студента, способной и желающей успешно общаться и самостоятельно совершенствоваться в профессиональной деятельности. Русский язык как предмет мировоззренческий призван обеспечивать единство и взаимодействие языка, культуры, личности в процессе обучения и развития этой личности.

Программа подготовки будущих учителей должна включать, наряду с широким кругом лингвистических и литературоведческих, достаточный объем культуроведческих знаний. Поскольку язык – это не только средство общения между людьми, но и зеркало, хранилище культуры народа – его носителя, бесспорным представляется тот факт, что условием полноценной профессиональной подготовки учителя филологических и нефилологических специальностей, а также создания возможностей для успешной коммуникации является знакомство с национальной культурой, отраженной в языке.

Культуроведческая информация должна быть представлена постепенно и систематизировано: от усвоения отдельных реалий, единичных фактов, например, значений фразеологических оборотов, к целостным объектам (словарь фразеологических синонимов русского языка, тексты, насыщенные фоновыми знаниями). Ознакомление с историей и современной жизнью страны через изучаемый родной язык исключительно важно для формирования положительного и уважительного отношения к носителям других национальных языков и культур, живущими по-соседству, для достижения взаимопонимания.

Таким образом, в процессе подготовки будущих учителей необходимо формирование, наряду с языковой и коммуникативной компетенциями, также и культуроведческой компетенции, которая предполагает не только знания и оценку существенных элементов российской культуры, но их аутентичное понимание и отражение в речи. В целях коммуникации представляется совершенно необходимым овладение лексико-фразеологическим фондом русского языка.

Лингвотеоретическую основу разработки культуроведческой компетенции составляет ряд положений<sup>2</sup>: 1) Язык и культура соотносительно и неразрывно связаны. Язык – форма и зеркало национальной культуры. Культура включена в

<sup>1</sup> *Бондалетов В.Д.* Предисловие // Хроленко А.Т. Основы лингвокультурологии: Учебное пособие / Под ред. В.Д.Бондалетова. 4-е изд. – М.: 2008. – С.4.

<sup>2</sup> *Телия В.Н.* Русская фразеология. – М.: 1996. – С.9.

язык. 2) Язык – основная форма хранения знаний о культуре русского народа и средство познания этих знаний. Язык и отдельные его единицы обладают способностью отражать, фиксировать и сохранять определенную культурную и историческую информацию. Благодаря этой коммулятивной функции язык может быть эффективным средством приобщения учащихся к материальной и духовной культуре русского народа, к истории, обычаям и традициям. 3) Язык участвует в формировании менталитета этноса, народа, нации. 4) Соизучение языка и культуры предполагает развитие национального самосознания, формирование представлений о родной культуре как материальной и духовной ценности, формирование русской языковой картины мира.

Человек – это языковая и культураносная личность, соответственно, язык и культура имеют антропологический характер. Язык является одним из видов человеческой деятельности и поэтому составной частью культуры, определяемой как совокупность результатов человеческой деятельности в разных сферах жизни человека: производственной, общественной, духовной. Язык – зеркало культуры, в нем отражается не только реальный мир, отражающий человека, реальные условия его жизни, но и общественное самосознание народа, его менталитет, национальный характер, образ жизни, традиции, обычаи, мораль, система ценностей, мироощущение, видение мира.

На язык как основной специфический признак этноса можно смотреть с двух сторон: по направлению «внутри», и тогда он выступает как главный фактор этнической интеграции; по направлению «наружу», и в этом случае он – основной этнодифференцирующий признак этноса. Диалектически объединяя в себе эти две противоположные функции, язык оказывается инструментом и самосохранения этноса и обособления «своих» и «чужих» (Г.А.Антипов, О.А.Донских, И.Ю.Марковкина, Ю.А.Сорокин).

Таким образом, уже в силу общности функций язык и культура постоянно взаимодействуют. Знание русского (родного) языка не только как лингвистической системы, но и в качестве культурно-исторического феномена, последовательное обращение к текстам, фразеологическим оборотам создает необходимые предпосылки для подготовки квалифицированных специалистов, является прочной базой развития широкого культурного кругозора будущих преподавателей, совершенствования их специальной и профессиональной подготовки. Базовые понятия культуроведческого аспекта в преподавании русского языка включают ряд терминов.

*Культура* – категория «культура» относится к числу – общенаучных понятий, определить которое пытались философы (Н.А.Бердяев,

М.М.Бахтин, В.С.Библер, Н.З.Чавчавадзе), лингвисты (Е.М.Верещагин, Г.В.Колшанский, В.Г.Костомаров), педагоги и психологи. Концепций культуры много, в современных трактовках под культурой принято понимать совокупность проявлений жизни, достижений, творчества народа или группы народов<sup>3</sup>.

*Менталитет* – образ мышления, общая духовная настроенность человека, группы, мировосприятие, умонастроение<sup>4</sup>. Под менталитетом понимается некоторая глубинная структура сознания (глубже мышления, норм поведения, сферы чувств), зависящая от социо-культурных, языковых, географических и других факторов. Им объясняют то, что в культуре и истории других народов кажется странным и непонятным.

*Культурные концепты* – имена абстрактных понятий, обладающие значимостью, как для отдельной языковой личности, так и для культурного сообщества в целом. К ключевым концептам культуры относятся такие абстрактные имена, как *совесть, судьба, воля, доля, грех, закон, свобода, интеллигенция, родина*.

*Культурный фон* – национально-маркированные номинативные единицы языка (слова и фразеологизмы), обозначающие явления социальной жизни и исторические события. Например, лексика, обозначающая изделия русских народных промыслов, русские обычаи, русские народные костюмы, фразеологизмы с национально-культурным компонентом значения: *пропал как швед под Полтавой, как пить дать, лаптем щи хлебать* и др.

*Культурные коннотации* – это слова и выражения, в которых культурно-значимая информация выражается в дополнительном, образном (положительном или отрицательном) со-значении. Напр., слово *березка* в устойчивом сравнении *стройная как березка* имеет коннотативное значение женственности. *Кровь* как символ жизненных сил во ФЕ – *пить кровь, до последней капли крови*, как символ родства – *родная кровь, кровь от крови*, как символ здоровья – *кровь с молоком*, как символ сильных эмоций – *кровь стынет*.

Определение содержания культуроведческого аспекта предполагает отбор и методическую интерпретацию значительного по объему и разнообразному по содержанию материала: фразеологическое богатство русского языка, паремнологический фонд языка, прецедентные имена, цитации, область речевого этикета.

<sup>3</sup> Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 80000 слов и фразеологических выражений / Российская АН; Российский фонд культуры; - 2-е изд., испр. и доп. – М.: 1995. – С. 307.

<sup>4</sup> Там же. – С. 342.

*Фразеологические единицы* – ценнейший источник сведений о культуре и менталитете народа. В них сохранены отголоски представлений народа о быте (красный угол, печки-лавочки); мифах, обычаях, обрядах, ритуалах, привычках, морали (выносить сор из избы, вывести на чистую воду); этикетном поведении (садиться не в свои сани, как пить дать, несолоно хлебавши ломать шапку). Фразеологизмы как явление языка требуют культурной интерпретации. Полагаем, что большинство фразеологизмов содержит отголоски национальной культуры, выявлять которые необходимо с опорой на историко-этимологический анализ.

*Паремнологические единицы* – замкнутые устойчивые фразы (пословицы и поговорки), являющиеся маркерами ситуаций или отношениями между реалиями<sup>5</sup>. Традиционно пословицы и поговорки изучались в фольклористике как жанровые тексты. Их изучение в лингвистике и методике только начинается. В центре внимания те пословицы и поговорки, происхождение и функционирование которых связано с историей конкретного народа. Например, в паремнологическом богатстве русского народа немало пословиц, выражающих сатирическое отношение к царской власти, судьям, чиновникам: закон, как паутина, шмель пробьется, а муха увязнет; на миру беда, а воеводе нажиток; господская просьба стоит за приказ; воля божья, а суд царев и другие.

*Прецедентные имена* – это индивидуальные имена и их высказывания, связанные с широко известными текстами (*Обломов, Тарас Бульба*), с историческими событиями (*Иван Сусанин, Петр Первый*), имена людей с общемировой известностью (*Ломоносов и Менделеев, Пушкин и Лев Толстой, Ретин и Васнецов, Глинка и Чайковский*).

*Цитаты, крылатые слова (логоэпистемы)* – дословные языковые выражения из текстов, известных практически всем носителям языка. За каждой из таких единиц стоит информация, по содержанию шире, чем логоэпистема. Так, за логоэпистемой «Все смешалось в доме Облонских» стоит весь текст романа Л.Н.Толстого «Анна Каренина». Логоэпистема «обломовщина» выходит за пределы характеристики героя романа И.А.Гончарова и означает апатию, безволие, лень.

*Речевой этикет* – это социально заданные и культурно-специфические правила речевого поведения людей в ситуациях общения<sup>6</sup>. Этикетные отношения (встреча, знакомство, прощание, приглашение к столу, извинение, благодарность) опираются на национальные традиции и отноше-

ния и выражаются в устойчивых этикетных формулировках.

Формирование культуроведческой компетенции в современной методике русского языка связано с реализацией двух направлений<sup>7</sup>.

*Первое направление* – обучение русскому языку в контексте русской культуры, познание русской культуры, отраженной в языке.

Формирование культуроведческой компетенции в рамках первого направления осуществляется путем включения в содержание предмета «Русский язык»: 1) высказываний ученых, писателей о русском языке, русской культуре; 2) экстралингвистического (внеязыкового) материала: сведения о быте, традициях, ритуалах, обрядах русского народа; 3) текстов с национально-культурным компонентом; круг этих текстов включает в себя произведения художественной литературы, мифы, предания, публицистические произведения, прецедентные высказывания; 4) стереотипов речевого поведения, включая речевой этикет (в каждой культуре поведение людей регулируется представлениями о том, как человеку полагается вести себя в типичных ситуациях в соответствии с их социальными ролями: *старший – младший, свой – чужой, отец – сын*); 5) национально-маркированных единиц языка, чье культурное значение выражено денотативно и/или коннотативно: фразеологизмы, пословицы, поговорки (паремнологический фонд языка), безэквивалентные языковые единицы (*гармошка, баня, бить челом, на каждое чихание не наздравствуешься*); фразеологизм *перемывать косточки* сохранил память о древнем обряде перезахоронения с омовлением костей покойника, знавшего с нечистой силой; 6) концептов духовной культуры русского народа, из сочетания которых, как из мозаики, складывается русская языковая картина мира.

Большую помощь в отборе могут сыграть культуроведческие словари и словари фразеологических синонимов русского языка, так как именно фразеологический компонент языка не только воспроизводит элементы и черты культурно-национального миропонимания, но и формирует их. В задачи подобного рода изданий входит отбор и систематизация ценностей культуры, выраженных в словах. Родоначальником культуроведческой лексикографии справедливо считают «Толковый словарь живого великорусского языка» В.И.Даля (1863 – 1866).

*Второе направление* формирования культуроведческой компетенции – познание культуры русского народа в диалоге культур, осознание самобытности, уникальности русского языка, его бо-

<sup>5</sup> Савенкова Л.Б. Русские паремии как функционирующая система. АКД. – Ростов-на-Дону: 2002. – С.3.

<sup>6</sup> Маслова В.А. Лингвокультурология. Учебное пособие. – М.: 2004. – С. 47.

<sup>7</sup> Быстрова Е.А. Культуроведческая функция русского языка в системе его преподавания // Обучение русскому языку в школе. – М.: 2004. – С. 133.

гатства на фоне сопоставления с другими культурами и языками.

Смыслы выявляются в сравнении. Говоря словами Ф.И.Буслаева, «отстали в науке те, которые думают, что наш древний быт не имеет никакой связи с теперешним», «столь же недостаточно изучать только свое, не ведая чужого, как и толковать только о чужом, ни во что ставя свое»<sup>8</sup>. Свою культуру человек понимает только тогда, когда сталкивается с культурой иной. Один и тот же натурфакт (созданное природой) в двух рядом живущих культурах может оцениваться по-разному. Русские отрицательно воспринимают болото, а в сознании финнов болото окружено положительной коннотацией, как, скажем, береза у русских, липа у чехов, дуб у немцев, или для русских выражение *съесть собаку* означает 'приобрести большой опыт, навык в каком-либо деле'. Английское соответствие *to eat dog* - 'унижаться, пресмыкаться, проглотить обиду. В японской культуре важно не назвать человека по имени. Для русского человека важно как раз обратное.

Опорой для преподавания курса «Русский язык и культура речи» в культуроведческом аспекте могут стать сборники статей, монографии, программы и библиографические сборники, периодика, ресурсы сети Интернет.

*Словари и справочные издания:* 1) Бирих А.К., Мокиенко В.М., Степанова Л.И. Словарь фразеологических синонимов русского языка. – М.: 2001; 2) Бирих А.К., Мокиенко В.М., Степа-

нова Л.И. Русская фразеология. Историко-этимологический словарь. – М.: 2005; 3) Жуков В.П., Сидоренко М.И., Шкляр В.Т. Толковый словарь фразеологических синонимов русского языка. – М.: 2005; 4) Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. – М.: 1997; 5) Яранцев Р.И. Русская фразеология. Словарь-справочник. – М.: 1997.

*Монографии:* 1) Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. 2-е изд. – М.: 1999; 2) Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. – М.: 1980; 3) Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: 1987; 4) Маслова В.А. Homo lingualis в культуре. – М.: 2007; 5) Мокиенко В.М. Образы русской речи. – М.: 1986; 6) Телия В.Н. Русская фразеология. – М.: 1996.

*Периодика, статьи в журналах «Русский язык в школе», «Русская словесность».*

*Ресурсы сети Интернет:*

- 1) <http://www.gramota.ru>;
- 2) <http://www.examens.ru/otvet/9/11/626.html>;
- 3) <http://rus.1september.ru/article.php?ID=200302309>;
- 4) <http://rus.1september.ru/2003/23/8.htm>.

Таким образом, работу по формированию культуроведческой компетенции целесообразно вести в процессе изучения всего курса «Русский язык и культура речи».

<sup>8</sup> Буслаев Ф.И. Преподавание отечественного языка. Учебное пособие для студентов-филологов / Сост. И.Ф.Протченко, Л.А.Ходякова. – М.: 1992. – С.26.

## CULTUROLOGICAL ASPECT OF «RUSSIAN LANGUAGE AND CULTURE OF SPEECH» COURSE ON NON-PHILOLOGICAL FACULTY OF HIGHER EDUCATION INSTITUTION

© 2009 D.I.Sharipova<sup>o</sup>

Samara State Academy of Social Sciences and Humanities

The proposed article considers one of the actual problems in modern methods of Russian language teaching: culturological competence development. The author analyses the basic notions a culturological aspect and ways of culturological competence development within the framework of «Russian language and culture of speech» course.

Key words: language, cultures, culturological aspect of Russian language teaching, culturological competence.

<sup>o</sup> Sharipova Dinara Ildarovna, Junior Lecturer of Russian Language and Culture of Speech Department. E-mail: [d-sharipova@ya.ru](mailto:d-sharipova@ya.ru)